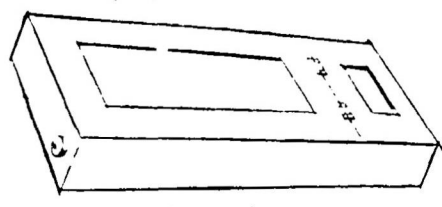


行本貯存物重貴之你
!仙兩過不費所日每
行銀可地滿之近接你與臨駕君請
箱蓄儲 之行本量商



報酬何任需不 詢垂迎歡



BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

行銀之早最創始國加

行支街比林哥夾街打片埠雲

Pender & Columbia Sts. Branch:

ARTHUR E. EXHAM

Manager

務服士人界各國加為年七壹八登由

The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大寶路銀行

最近

美加赤在港找換 五三壹寸
今日香港匯價 每百壹十九元五仙

凡設份票、公債票、紅契、首飾、人壽保險、遺囑、
大。為保護財產，你應將重要文件，如保險單、人壽保險、
五元或交本銀行。代為保管。年費僅收一元。你不必擔心遺失
文。方能得到此種服務。請到本行。當面協助。租賃保險箱或
移交你的重要物品。交本行代為保管。

The Bank of Nova Scotia

Est. 1832

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護
你的重要文件、公債、首飾及其他貴重物件。以免受火
災與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的貴重物件。已收藏在安全地
方。請緊記。你雖然擁有保險單。仍有貴重物件。若
一旦毀滅或失去。實不能再補。仍有貴重物件。若
何不到你最近的諾華沙分行。即日租賃一個保險箱
那華沙分行。在雲高路與打片街三十五號。為你服務
那華沙分行。在雲高路與打片街三十五號。為你服務

司公隆永
WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

MU 1-1734

精製
瘦火肉 叉燒 火鴨 發行

賀年水貨
正月十二日大幫運到登市
大沙田柚 青皮大蕉
雪白茨菇 洋塘蓮藕
佛手白菓 大肉生薑
芋仔芋頭 沙葛馬蹄
臘腸臘鴨 牛肉干

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫辦到
鮮芙蓉 紅芋仔 鮮蓮藕 鮮馬蹄 鮮白菓 沙田柚

特載要聞

港棄嬰收容所

夏秋間可啓用

竹園棄嬰收容所佔地約一萬尺。樓
高四層。約可收容男女嬰童一百名。但
以不超過八歲為限。該所將收容對象
。包括一般被遺棄及其他原因。而需照
料與保護之嬰童在內。該批嬰童。大致
由警方。法庭。志願團體或政府機關送
於社會局屬下兒童福利組處理。因此
。收容所落成後。所務將交由該兒童福
利組主理。
由於該所之啓用。距今不遠。因此
。將來派駐該所工作之人員。亦早經社
會局加以特別訓練。故預料該所落成啓
用後。對於一般不幸兒童之福利工作。
可望因此地順利推進。
(續完)

馬廣燦遺孀潘秀英
申請發還現款萬元

△法官要聽取黃錦彬意見

申請人潘秀英。二十九歲。今午出
庭時身穿藍花旗袍。白羊毛衫。外披藍
色短襖。黑鞋面上配帶藍花一朵。手挽
底白點手袋。全部素裝打扮。神色憔悴
。當她在正人台上供述及有關其丈夫
及遺下女兒時。俯首泣泣不絕。
潘秀英乃根據裁判司條例第四十八
條第一節第九款向法庭呈具申請。內文
乃請求現存警方手中之港幣一萬元退還
給她。這事情乃一九六一年十二月十日
及一九六二年一月五日在警方調查一宗
「擄掠」案及一宗「情殺」案時所檢出
者。申請人之丈夫馬廣燦及馬燦及一
些其他人在此案中定罪及服刑。
潘秀英在法庭供述。這筆錢是屬於她本人
的。並不屬於她的丈夫。
反黑組司馬錦彬對法官說。警方並
非堅決反對退還這筆錢給申請人。問題
就是要研究清楚這筆錢究竟真正是屬於
申請人抑或是申請人的丈夫的。警司說
。在檢獲這筆錢時。申請人已早向警
方訴說這筆錢是屬於她的。
法官乃決定先聆聽申請人之供述。
潘秀英乃登證人台。宣誓作證。據稱。
她丈夫馬廣燦。乃于一九六一年十二月
為警方拘捕有關「擄掠」及「謀殺」案
件。後來定罪。並經出獄當局正式行
刑吊死。在此案中。她亦曾一度為
警方拘捕調查。
有關此筆款中之七千五百元。乃在
她被捕時。自己房中交出。給處理此案
之警方。當時她丈夫馬廣燦尚未
被捕。她因為認為她被捕後。沒有人
家。故將這筆錢交給警方保管。
另外二千五百元也屬於她的。只因
她當日一時心起。起不起。致于三日
後。再將之告訴警方交給警方。

香港五大監獄
犯人眾多

犯人多

香港訊。一九六二年第四季。香港
五所監獄之囚犯人數。平均每日為五千
四百人。
監獄處長那文在最近的報告中指出
。其中赤柱監獄有三千二百二十九名。
維多利亞監獄有六百六十七名。芝罘監
獄有七百六十一名。大欖灣監獄有六百三
十六名。荔枝角女囚犯監獄共有二百
七十六名。
在該季的三個月內。被判有上述五
所監獄的犯人共有四千六百一十九人。
其中入赤柱監獄者一千五百四十七人。
入維多利亞監獄者一千七百一十五人。
入芝罘監獄者五百九十三人。入大欖灣監
獄者四百六十三人。入荔枝角女囚犯監
獄者四百六十三人。
上述入獄人犯中有一千五百八十七
人是再度入獄者。另三百七十八人被判
一月以下監禁者。

麥者士的戲院
Majestic Theatre

20 West Hastings St.

MU 3-7847

特映
夜十二點零一分
舞台人戲及放映名片
歡迎
歡迎
歡迎

PATHAY REALTY LIMITED

SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B. C.

百代實業公司 MU 3-3655 MU 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺樓一座一百式
十尺長闊樓宇一座與本
收租四百五十元現貨與本
省著名大公司訂有租約業
主之長期實批十四年租
按期交租及無管理費之
煩取價四萬五千元可充銀
期最合意近僑胞投資有意
者請向
△新住宅屋
隔鄰街半步之新三睡房
住屋一間廚房現代化全
間地庫廚房現代化全
一應俱全方位向南自然安
樂誠佳屋不可多得之一
△興旺旅館
喜士定東街六號步路旅
館生意房間四十間時時
住客多實長房全年收入
壹萬五千元可充銀期
欲購者請向
百代實業公司 王權
雷澤勳

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY

49 E. PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

帶唱音錄戲大臺舞
聲茄戰鼓金鳴雷
任冰兒唱
常德會戰實錄長篇文藝小說
虎賁萬歲

顯地乾洗衣館

485 Main St. & Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 4-2642

領取快捷一點鐘有取
乾洗衣物。便利出埠
遊客。暫居長住雲當
僑胞。洗滌清潔妥當
。保證脫除任何污痕
。價錢相宜。僑胞惠顧
。特別歡迎。

為月子上賓飛東方



乘客壹日航DC-8 JET COURIER 噴射機。
侍應生山崎月小姐用東方溫文儀態招待
以美味中西食品奉客。使乘客身在東方中
日航經濟位與頭等位。均愉快舒適。而票
價與各大航空公司同。且特點為樂於服務
招待週到。班期便利。
日航更優待乘客。由溫哥華飛東方。可
持三藩市羅生埠或檀香山探親友。只收由
西北飛東京票價。全不加費。由三藩市及
羅生埠每日下午均有班機飛東京。
日航與各大航空公司。有最好聯繫特飛
香港。台北及星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZE 6800

JAPAN AIR LINES

民國五十二年

林亞板汝民治黨職員

主任委員 雷民助 林社康
執行委員 雷民助 林社康
財政委員 黃禮定 謝相輝
監察委員 李榮九 吳松
秘書長 周瑞麟 曾康傳
文書 馮樹德 馮樹德
外交 李樹春 馮樹德
核數 馮樹德 馮樹德
宣傳 馮樹德 馮樹德
總幹事 馮樹德 馮樹德
正總理 周逸經 副 林德郎
正副 周本初 阮杰

中華民國五十二年

域埠達權總社職員表

正社長 李榮發 副 周逸經
正副 黃榮蘭 林德郎 曹恒明
正財政 林灼如 副 林樹德
正財政 周伯昌 副 周本初
正監察 林德麟 副 吳樹材 陳瑞祥
正外交 林德麟 副 關祥生 湯福成
文書 林樹德 副 周瑞麟
核數 李洪 周瑞麟
秘書長 曾康傳 周瑞麟
監察委員 梁瑞麟 周瑞麟
宣傳 梁瑞麟 周瑞麟
幹事 梁瑞麟 周瑞麟
正總理 周逸經 副 林德郎
正副 周本初 阮杰

中華民國五十二年

山布碌民治黨職員表

主任委員 黃以漢 副主任 林開
執行委員 譚秉政 黃連 林開
監察委員 譚秉政 黃連 林開
秘書長 譚秉政 黃連 林開
外交主任 譚秉政 黃連 林開
財政主任 譚秉政 黃連 林開
正總理 周逸經 副 林德郎
正副 周本初 阮杰

民國五十二年

林亞板汝民治黨職員

正財政 李榮發 副 周逸經
正副 黃榮蘭 林德郎 曹恒明
正財政 林灼如 副 林樹德
正財政 周伯昌 副 周本初
正監察 林德麟 副 吳樹材 陳瑞祥
正外交 林德麟 副 關祥生 湯福成
文書 林樹德 副 周瑞麟
核數 李洪 周瑞麟
秘書長 曾康傳 周瑞麟
監察委員 梁瑞麟 周瑞麟
宣傳 梁瑞麟 周瑞麟
幹事 梁瑞麟 周瑞麟
正總理 周逸經 副 林德郎
正副 周本初 阮杰

CHINESE HERBS
111 Lame St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。欲轉造化。
生育兒女。乃人之倫。移轉生理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
『醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人盡謬。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿狂人。
皮膚白皚。小腸氣症。腎囊腫大。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺脾。
痔瘡瘻口。膏丹丸散。茶劑常備。
醫父愛心。非劑人錢。先惠二元。
幸勿不答。



Sunbeam
White
Enriched Macaroni

新邊麵麩
美味鮮

譯 稿 及 撰 稿

文 件 契 約
中 西 書 信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部

59 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

各地新聞

去年港人遊美 一千九百多人

根據美國旅遊消息。在去過一年中。世界各地往美旅遊之西方人士及遊客。總數約達七十一萬八千二百零八人。此數數字比一九六一年增加百分之十八。美國旅遊業。因美國人數之增加。為美國有史以來每年增加之最大者。亦為美國商務部。第一美國旅遊處第一年工作之成績。該旅遊處成立於一九六一年六月。為一獨體機構。

去年。英國為「觀光年」計劃之最大貢獻者。從英國往美旅遊人數達一萬一千八百一十二人。其次為西德及法國。美國旅遊處設在東京之區域辦事處。轉往遠東地區。去年往美旅遊之商人旅客。亦有二萬七千人之多。日本人

訪及一般人士。

迎親車輛失事
新郎新娘受傷

兩司機及伴郎等四人送院急救
香港十八日訊。新界沙田道廿一號路上。昨日下午六時許。先後發生兩宗嚴重車禍。首宗是坐著一對新婚夫婦和伴郎的自車。與另一輛私家車迎面相撞。兩車損毀。六人受傷。傷者之中包括這對新婚夫婦。幸好伴郎只是輕傷而已。想來不致因此而「誤佳期」。

第二宗車禍。發生於首宗之後不久。一架私家車。在青山醫院對開馬路兩男子撞下田大石重傷。

該兩宗車禍發生後。使原來已鋪設的新界公路。更加擠迫。汽車大擱塞。據目擊者稱。失事的香車所編號一三〇。是稱「瘦素」牌小型車。車上滿載。

(未完)

加拿大信託公司代理打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳曉威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慈超 FA 5 9537

廣 春 梁

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△ 4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄者。利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親往或郵寄存款或提支例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共為元五角計息辦法第一個月利息為五十元之四厘息第二個月計壹百元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款亦有利息

△ 田仔素菜舖前舖後房每日生意一百元只賣三千元(陳曉威)

△ 緬街夾廿八街三層睡房新屋平賣壹萬壹千九百元(梁春廣)

△ 離埠士敏半個街口三個睡房新屋平賣壹萬式千九百七元(梁慈超)

大批房屋特價平賣

讀者政府註冊會計師黃鼎銘先生早歲在國內攻讀他受祖國文化精通國語廣州、中山、及四邑各種方言來加後屢舉詩省大學商學士、美國法科學士、現為政府註冊會計師前在加中央利息稅局任高級職員凡十載現自設辦事處於本報廣告各界僑胞服務專門負責解決關於一切入息稅疑難問題及管理大小簿記際此填報入息稅期

報稅福音

加拿大信託公司業務

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送別府上

梁慧超謹啓

片打實業公司
前途發達

梁慧超謹啓

得滿意之解答本公司同人深感黃會計師學貫中西學展專才為人製造福特敬告各界僑胞知照并祝 黃鼎銘會計師

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

免費送餐時間：下午四時至上午二時

蓮花大旅店

華商大旅館
歐戰後旅人第一



代理各航空公司旅客
 招待僑眷轉送各埠
 服務旅行人事問訊

百老匯旅店

附設印刷務部



201 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.

電話 MU1-9541
電話 MU1-3445

雲高
鐵和明

Wo Hardware Co.
Pender St East
B. C. 電話 MU 5-8735



花旗加厚鐵鍋

本行專辦各國馳名製造廠利益。如德國
雙丹人摩。廚刀肉刀。樹仔摩刺刀鉸鉗
什。美國。的打廚刀。傢市裁縫鉸剪。
英國XXI刀。法國廚刀等利器。各種
齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。
業廣銷酒家僑胞注意：常有各款銀碼
瑣杯廚房用具，爐刀叉，發行信目發

華埠 行 Ming 2
Vancouver

八寸有耳無耳兩臂
并有大小鑲蓋鐵腳
刀樣太多目錄印等
函索即奉
總司理黃昭立啟

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋
士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2871

良好餐館連實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位佔
座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理
巴市公司車停。權利極好。若有諸君
此業者。願下地址。函問或到來商
可也。巴黎旅館全人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD

280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C

Tel. MU 4-7931

最新大量到市：

大紅鹹蛋

冬菇香芋

品質優美規格標準

發菜綠豆

大帮批發價特相宜

水仙花頭

冰霜大蝦

墨國鮑魚

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU 5-9743

好煮好飯

金屋

龍皇

米

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89- E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU. 2-7244

環球雜貨
 地道藥材
 藤竹家具
 酸枝木器
 玉石彫刻
 古畫古董

仁寶堂
 各種藥酒
 原白大糯米酒
 濃猛舊三蒸酒
 KK牌超等絲苗
 各種合時水貨
 美國古利富味本

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 **華僑服務部** 辦理

華僑匯款 — 全國通匯 解款迅速 服務週到
華僑存款 — 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 — 華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租 — 代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 — 委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同諸貴客。欲預定在港住宿或過住閱者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社
林國良
陳固啓

